

Porównanie tłumaczeń Izajasza 45:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Przez JAHWE zostaną uwolnieni i w — Bogu będą chlubić wszyscy [z] plemienia — synów Izraela.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W JAHWE będzie usprawiedliwione i będzie się chlubić całe potomstwo* Izraela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE usprawiedliwi Izraela, Nim będzie się chlubić całe jego potomstwo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W JAHWE będzie usprawiedliwione i będzie się chlubić całe potomstwo Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W Panu usprawiedliwione będzie, i przechwalać się będzie wszystko nasienie Izraelskie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak w JAHWE, rzecze, moje są sprawiedliwości i rozkazowanie. Do niego przydą i zawstydzą się wszyscy, którzy mu się sprzeciwiają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W Panu uzyska swe prawo i chwały dostąpi całe plemię Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz wszelkie potomstwo Izraela uzyska w Panu zbawienie i chlubić się nim będzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W JAHWE będzie usprawiedliwienie i chluba całego potomstwa Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W JAHWE wszyscy potomkowie Izraela zostaną wyzwoleni i będą się chlubić».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W Jahwe odnajdzie swe prawo i chwałę całe potomstwo Izraela.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przez WIEKUISTEGO będzie uznane za sprawiedliwe i lśnić całe nasienie Izraela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W JAHWE dowiedzie swej racji całe potomstwo Izraela i będzie się sobą chlubić’”.

¹⁾ <x>550 6:16</x>